

MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Instrucțiuni originale | Revizia 01 | 07/2022

CIOCAN ROTOPERCUTOR

DZ-SE175 | DZ-SE176

IMPORTATOR: GOLDEN FISH SRL FABRICAT ÎN PRC

EMAIL: service@micul-fermier.ro

contact@micul-fermier.ro



- ▶ 850 ROT/MIN
- ▶ MANDRINĂ SDS

DZ-SE175

DETOOLZ
SMART WORK



- ▶ 930 ROT/MIN
- ▶ MANDRINĂ DE STRÂNGERE

DZ-SE176

RO



INSTRUCȚIUNI ORIGINALE

CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTELE INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE ÎNAINTE DE PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE A PRODUSULUI ȘI RESPECTAȚI OBLIGATORIU INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ! NERESPECTAREA INDICAȚIILOR DIN PREZENTUL MANUAL SCUȚEȘTE PRODUCĂTORUL DE ORICE RĂSPUNDERE ȘI DUCEREA LA PIERDEREA GARANȚIEI!! PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

CUPRINS:

1.INFORMAȚII GENERALE	4
1.1.DESCRIERE MANUAL	4
1.2.UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI	4
1.3.SIMBOLOGIA UTILIZATĂ	4
2.INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	5
2.1.PRECAUȚII GENERALE	5
2.2.SECURITATE PERSONALĂ	5
2.3.RISCURI REZIDUALE	7
2.4. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ELECTRICĂ.....	7
2.5.INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR.....	8
3.DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI.....	9
3.1. DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-SE175	9
3.2. DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-SE176	10
3.3. SPECIFICAȚII TEHNICE	11
4.INSTRUCȚIUNI DE OPERARE	12
4.1.PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	12
4.2.MODUL DE OPERARE	14
5.INTREȚINERE ȘI ELIMINARE	17
5.1.ÎNTREȚINEREA	17
5.2. CURĂȚAREA.....	17
5.3. DEPOZITAREA.....	17
5.4.GARANȚIE / ELIMINARE PRODUS	17
6.PROBLEME ȘI REMEDII	19
7.DECLARAȚIE DE CONFORMITATE.....	20
8. CERTIFICAT DE GARANȚIE	21

Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a păstra acuratețea informațiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ și pot conține unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.

Stimate client,

Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de lărgirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.

Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înaintea primei utilizări și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare.

Acest manual este compatibil cu produsul:

----- Ciocan rotopercutor, model DZ-SE175, DZ-SE176 -----

În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, funcțional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință.

Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.

Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.

Echipea noastră vă stă la dispoziție pentru orice problemă tehnică sau comercială.

RO

SC Golden Fish SRL

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,

Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;

CUI: RO22908031

Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016

Telefon: 0374 496 580

www.micul-fermier.ro

01

INFORMAȚII GENERALE

1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost localizat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează alte noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualele de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale.

Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător.

Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

1.2. Utilizarea și scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de răni prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înainte a primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță.

Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoaștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat.

Păstrați cu atenție manualul, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

1.3. Simbologia utilizată

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:



PERICOL

În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.



ATENȚIE

Trebuie să acordați maximă atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.



INFORMAȚII

În cazul unor informații particulare.



NOTĂ/OBSERVAȚIE

În cazul în care utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE
	ATENȚIE Atenționare pentru situații cu potențial pericol
	PERICOL GENERAL Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.
	PERICOL ELECTRIC Semnalizează prezența tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizează tensiunea electrică.
	INTERVENȚIE MECANICĂ Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.
	INTERVENȚIE ELECTRICĂ Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor electrice.
	PROTECȚIE MAINI Se recomandă folosirea mănușilor de protecție.
	PROTECȚIE OCHI Se recomandă purtarea de ochelari speciali.
	PROTECȚIE RESPIRAȚIE Se recomandă purtarea unei măști de praf.
	DE CITIT Se recomandă să citiți cu atenție.
	PRIM AJUTOR Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.

RO

02 INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. Precauții generale



Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările produsului precum și riscurile potențiale specifice legate de aceasta.

Ciocanul rotopercurtor DZ-SE175, DZ-SE176 este un produs robust, eficient și ușor de utilizat pentru operații de rotopercuție, dăltuire și găurire în cărămidă, beton și piatră, sau la găurirea fără percuție în lemn, metal, plastic, ceramică, atât în cazul construcțiilor noi, cât și pentru lucrări de renovare.

Nu sunt permise alte operații decât cele indicate în prezentul manual. În acest sens, precizăm că ciocanul rotopercurtor **nu poate fi utilizat pentru a executa operații de polizare, periere, lustruire, tăiere sau demolare**. Operațiile pentru care nu a fost proiectată această sculă electrică pot crea pericole și pot provoca vătămarea persoanelor.

Pentru a proteja sănătatea operatorului, se recomandă folosirea unui sistem de aspirare și colectare a prafului rezultat în urma operațiilor de rotopercuție, dăltuire și găurire în cărămidă, beton sau piatră.

2.2. Securitate personală

Rămâneți în alertă, mențineți atenția la ce faceți și fiți precaut atunci când manevrați un ciocan rotopercurtor.



ATENȚIE

Nu folosiți scula sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării uneltelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.

Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau părul neprotejat. Păstrați părul, îmbrăcămintea și mânușile departe de părțile mobile. Hainele libere, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părți mobile.



PERICOL

Pericol de strivire sau tăiere! Țineți mâinile departe de zona de lucru. Îndepărtați de părțile mobile ale mașinii: părul, șireturile, îmbrăcămintea liberă, cablurile electrice sau alte fire ce pot fi antrenate accidental.

Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția blocată și oprită.

Manevrarea ciocanului rotopercurtor cu degetul în dreptul comutatorului poate conduce la accidente.

Dacă folosiți o mandrină clasică sau rapidă, îndepărtați cheile de strângere înainte de a porni rotopercurtorul. O cheie care este lăsată atașată la o parte rotativă a mașinii poate duce la vătămări corporale.

Când folosiți mașina nu vă întindeți dincolo de poziția normală. Poziția corpului și un echilibrul adecvat permit un control mai bun al instrumentului în situații neașteptate.

Utilizați menghine sau alte modalități practice pentru a asigura și fixa piesa de găurit pe o platformă stabilă. Menținerea piesei cu mâna sau sprijinită de corpul dvs. este o procedură periculoasă și poate duce la pierderea controlului și accidente.



ATENȚIE

NU este permisă utilizarea sculei în zone cu pericol de explozie, pe suprafețe cu depuneri de substanțe nocive, cu vopseluri pe bază de plumb, cu urme de acizi sau solvenți și alte produse similare. Acest produs este destinat suprafețelor plane și uscate.



PERICOL

Se interzice utilizarea sculei de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.



PERICOL

Nu lăsați copii nesupravegheați în preajma sculei sau să se joace cu aceasta. Nu utilizați ciocanul rotopercurtor în alte scopuri decât cele prezentate în acest manual.

Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor și a altor persoane neinstruite. Aceste scule de găurit sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neînștruiți.



ATENȚIE

NU forțați rotopercurtorul!

Nu forțați scula. Folosiți-o corect conform indicațiilor din acest manual. O sculă corect folosită își va face treaba în siguranță și la calitate pentru care este proiectată.

Nu folosiți scula dacă întrerupătorul său nu funcționează. Un instrument care nu poate fi controlat este periculos și trebuie reparat imediat.



ATENȚIE

Purtați echipament de protecție personală.



Se recomandă purtarea unei măști de praf, dispozitiv de protecție pentru auz, mănuși și șorț de atelier.

Protejați-vă ochi cu ochelari speciali, inclusiv când realizați curățarea sculei cu aer comprimat.



INFORMAȚII

Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale.

Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.

Pe măsură ce vă obișnuiți cu utilizarea produsului **NU tratați superficial respectarea strictă a regulilor de siguranță indicate în acest manual.**



Nu utilizați accesorii sau consumabile nerecomandate acestui produs. Utilizarea unui accesoriu nerecomandat de producător poate conduce la accidente grave. Simplul fapt că un accesoriu se poate atașa sau folosi împreună cu aceasta sculă NU înseamnă că este sigur pentru utilizare.

Înainte de fiecare utilizare, inspectați mandrina atașată pentru a identifica fisuri, deteriorare sau o uzură excesivă care poate favoriza desprinderea sculei de lucru.

Dacă rotopercutorul sau un accesoriu este scăpat din mână, nu trebuie să-l mai utilizați fără a identifica eventualele deteriorări și după caz să interveniți pentru remedierea sau înlocuirea pieselor afectate.

După inspectarea și instalarea unui accesoriu, poziționați-vă, atât dvs. cât și persoanele din zonă, la distanță față de piesele în mișcare și acționați scula electrică la turația maximă fără sarcină pentru circa 30 secunde. Doar după această proba se poate utiliza rotopercutorul cu accesoriul montat în mod normal.

După utilizarea sculei trebuie să opriți alimentarea electrică și să așteptați oprirea completă înainte de a o așeza pe sol sau pe bancul de lucru.



ATENȚIE

Utilizați întotdeauna ciocanul rotopercutor folosind ambele mâini. Opriți-l imediat dacă apar vibrații neobișnuite sau alte anomalii.



PERICOL

Praful produs de sculă este nociv pentru sănătate.



ATENȚIE

Persoanele din apropiere trebuie să păstreze o distanță sigură față de zona de lucru. Toate persoanele care intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament de protecție personală.

Curățați regulat orificiile de aerisire ale sculei pentru a evita supraîncălzirea motorului electric.

Când cicanul rotopercutor întâlnește pe parcursul operației de găurire un corp cu alte caracteristici (fier beton) poate apărea o solicitare mecanică neșteptată fapt ce produce un recul resimțit de către operator. Reculul poate fi periculos și în general poate uza prematur cicanul rotopercutor. Pentru a evita aceste situații dar și pentru a diminua eventualele riscuri se recomandă:

- poziționați corpul și brațele astfel încât să preluați ușor forțele de recul sau reacția de cuplu la pornire;
- informați-vă în prealabil despre caracteristicile materialului de găurit și eventuala prezența a altor corpuri sau materiale în zona de lucru;
- evitați contactul dintre sculă și alte piese fixate în pereți sau tavan;

Se recomandă să mențineți emisiile de zgomot și vibrații la nivel cât mai redus prin:

- menținerea sculei în stare bună de funcționare printr-o întreținere corectă;
- evitați solicitările excesive radiale care pot apărea la contactul cu corpuri străine sau materiale cu alte caracteristici;
- evitați forțarea rotopercutorului.

**ATENȚIE**

Nu atingeți burghiul sau piesa de prelucrat imediat după operația de găurire - acestea pot fi extrem de fierbinți și v-ar putea arde pielea.

Nu folosiți și nu interveniți asupra sculei dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție chiar și în timpul operațiilor de întreținere, poate duce la vătămări corporale.

2.3. Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați această sculă în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot apărea următoarele riscuri reziduale:

- Afecțiuni pulmonare ca urmare a expunerii îndelungate la o sursă de praf.
- Deteriorarea în timp a auzului.
- Deteriorarea sănătății cauzată de vibrațiile transmise brațului și solicitării coloanei dacă scula este utilizată o perioadă îndelungată într-o poziție rigidă și fără pauze de odihnă și relaxare a musculaturii.

2.4. Instrucțiuni de siguranță electrică

Rămâneți în alertă și fiți precaut atunci când manevrați partea electrică.

Conectarea electrică se face la o priză cu împământare, chiar dacă scula este fabricată în clasa II de protecție electrică.

Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare corespunde cu cea înscrisă pe rotopercutor.

**PERICOL ELECTRIC**

Apucați scula doar de suprafețele izolate atunci când este posibil ca aceasta să intre în contact cu un cablu electric ascuns în pereți sau propriul cablu.

Mențineți cablul de alimentare la distanță față de zona de lucru.

**PERICOL ELECTRIC**

Verificați cablul electric pe toată lungimea acestuia, verificați și ștecherul înainte și după fiecare utilizare, și în caz de deteriorare apălați la un electrician autorizat.

Nu transportați scula ținând-o de cablul electric și nu trageți de cablul electric pentru a-l deconecta din priză.

Cablul de alimentare se va amplasa astfel încât să nu fie călcat, tăiat sau supus la deteriorare.

Țineți cablul electric de alimentare al rotopercutorului la distanță față de sursele de căldură.

Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude, există risc de electrocutare.

Scoateți scula din priză, ținând de ștecher, și nu de cablul de alimentare. Conectați întotdeauna numai la o priză cu împământare, montată corect și verificată.

Priza împământată și ștecherul unui cablu prelungitor trebuie așezate în zone protejate evitându-se contactul cu apa.

Tensiunea de funcționare a ciocanului rotopercutor este de 220 -240V / 50...60 Hz. Fluctuația tensiunii electrice ar trebui să se situeze între 0,9÷1,1 din valoarea nominală.

În cazul în care șlefuitorul este departe de o sursă de alimentare, vă rugăm să instalați cablul de alimentare conform instrucțiunilor din tabelul următor:

Lungimea cablului	Secțiunea cablului
<100m	1.5mm
>100m	2.5mm

**PERICOL ELECTRIC**

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie imediat înlocuit la un centru service sau de către personal calificat și autorizat.

Urmăriți buna funcționare a sculei și dacă sesizați apariția de scântei excesive la motor opriți imediat lucrul și verificați uzura periiilor.

Schimbarea periiilor motorului electric se poate face doar într-un centru service autorizat sau de către personal calificat și autorizat.

Opriti rotopercutorul atunci cand observați apariția unor căderi de tensiune repetate sau tensiune electrică anormală.

Nu expuneți ciocanul rotopercutor la apă sau ploaie. Nu folosiți o sculă electrică care prezintă stropi de apă sau ulei. În cazul unui scurtcircuit se poate provoca un flux de curent mare, supraîncălzire și se poate ajunge la avariarea mașinii de găurit.



Nu depozitați scula în locații în care temperatura și umiditatea sunt în afara limitelor acceptate de producător. Aceasta poate favoriza apariția unor riscuri suplimentare.

2.5. Instrucțiuni de prim ajutor

În eventualitatea unui accident, solicitați ajutorul persoanelor aflate în apropiere pentru a opri imediat funcționarea ciocanului rotopercutor și pentru a închide alimentarea cu curent a zonei de lucru.

După aceasta îndepărtați eventualele persoane rănite din zona de lucru și apelați la serviciul de urgență.



PRIM AJUTOR

Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți ciocanul. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.

03 DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

3.1. Descrierea produsului DZ-SE175



Fig.1

Nr.	Descriere
1	Mâner posterior
2	Întreprător
3	Comutator de funcții
4	Mandrina
5	Sculă (burghiu, daltă, etc)
6	Mâner anterior

Conținut colet:

- Ciocan rotopercurtor
- Manual de instrucțiuni
- Tijă de reglare a adâncimii
- Burghiu 8/10/12 x 150 mm
- Dalta punct - 1 buc
- Capac praf - 1 buc
- Cutie de transport BMC

RO

03 DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

3.2. Descrierea produsului DZ-SE176

DETOOLZ
SMART WORK

DZ-SE176



Fig.2

RO

Nr.	Descriere
1	Mâner posterior
2	Întreprupător
3	Buton selectare viteze
4	Comutator de funcții
5	Mandrina
6	Mâner anterior

Conținut colet:

- Ciocan rotopercurtor
- Manual de instrucțiuni
- Mâner auxiliar
- Tijă de reglare a adâncimii
- Burghiu 8/10/12 x 150 mm 3buc
- Dalta (14 x250 mm) 2buc
- Capac praf - 1 buc
- Cutie de transport BMC

3.3. Specificații tehnice

Ciocanul rotopercutor DZ-SE175, DZ-SE176 este un produs robust, eficient și ușor de utilizat pentru operații de rotopercuție, dălțuire și găurire în cărămidă, beton și piatră, sau la găurirea fără percuție în lemn, metal, plastic, ceramică, atât în cazul construcțiilor noi, cât și pentru lucrări de renovare.

Acest ciocan rotopercutor este proiectat și garantat pentru funcționarea la temperaturi ambientale cuprinse între **+ 5°C și 40°C** la o altitudine de maxim 1000m peste nivelul mării. Umiditatea trebuie să fie mai mică de 50% la 40°C. Poate fi depozitat sau transportat la temperaturi ambiante între -25°C și 55°C.

Ciocanul rotopercutor DZ-SE175, DZ-SE176 are următoarele caracteristici:

- Pentru reducerea efortului și timpului de lucru,

mașina dispune de **mandrine SDS** ce permit prinderi ferme și rapide adaptate lucrărilor de rotopercuție, dălțuire și găurire în cărămidă, beton și piatră.

- Ciocanul rotopercutor dispune de mandrină interschimbabilă pentru trecerea rapida de la găurirea cu percuție în beton la găurirea fără percuție în lemn sau metal folosind o mandrină rapidă cu autostrângere prin schimbarea sensului de rotație;
- Ciocanul rotopercutor DZ-SE175, permite orientarea la mână a poziției dălții după necesități folosind sistemul Vario-Lock;
- Construcție robustă, din materiale de fabricație de cea mai bună calitate, ușoare și rezistente pentru o durată de viață extinsă.

Ciocanul rotopercutor DZ-SE175, DZ-SE176 prezintă următoarele caracteristici tehnice:

Caracteristică	Model	
	DZ-SE175	DZ-SE176
Model	SL2604	Z1C-HW-3236
Tensiune	230V	
Frecvența	50 Hz	
Putere	0.9 kW	1.5 kW
Interval de foraj nominal	6÷26mm	6÷32mm
Turație	850 rot/min	930 rot/min
Percuție	Da	
Frecvența impact		0-4500 bpm
Diametru maxim de găurire	- oțel: 13 mm; - lemn: 40 mm; - piatra: 26 mm	- oțel: 13 mm; - lemn: 40 mm; - piatra: 32 mm
Tip mandrina	SDS	mandrina de strângere
Mod de operare	garurire / găurire-percuție / dălțuire	
Clasa protecție electrică	dublu izolată (clasa II)	
Dimensiune	44x24x32 cm	44x28.5x32 cm
Nr. buc/bax	2 buc	
Greutate netă	11.5 kg	15 kg
Greutate brută	12.5 kg	16 kg

RO

04 INSTRUȚIUNI DE OPERARE

4.1. Punerea în funcțiune

Înainte de operarea cu **Ciocanul rotopercutor DZ-SE175, DZ-SE176** sau în cazul montării/înlocuirii mandrinei sau sculelor, **asigurați-vă că dispozitivul este oprit și nu este conectată alimentarea cu energie electrică.**

Montarea sculei în ciocanul rotopercutor: (Fig 3,4)

- Treceți întrerupătorul pe poziția OPRIT și deconectați de la rețea;
- Așezați rotopercutorul într-o poziție stabilă;
- Ungeți coada burghiului/dălții cu puțină vaselină;
- Introduceți coada burghiul/dălții în mandrină prin rotire și apăsare până se aude un click;
- Alimentați rotopercutorul și realizați o proba de funcționare în gol la turația maximă.

ATENȚIE - este normal să sesizați un joc axial al sculei în mandrina SDS deoarece această mișcare axială este adecvată unei scule cu percuție.

Aplicați o cantitate mică de vaselină pe coada burghiului/dălții înainte de introducerea în mandrină pentru a evita riscul blocării acesteia.

Scoaterea sculei din ciocanul rotopercutor: (Fig 3,4)

- Treceți întrerupătorul pe poziția OPRIT și deconectați de la rețea;
- Așezați rotopercutorul într-o poziție stabilă;
- Trageți și mențineți manșonul mandrinei SDS;
- Cu manșonul mandrinei tras, scoate-ți scula din rotopercutor, apoi eliberați-l.

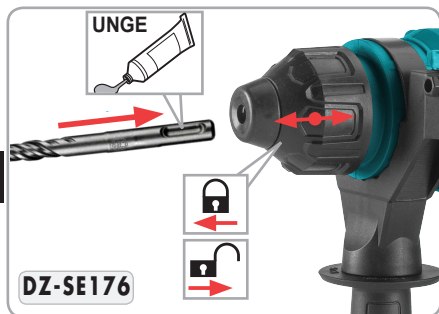


Fig.3



Fig.4

Pornirea/oprirea ciocanului rotopercutor:

Pentru pornire (Fig.5,6):

- Așezați-vă corpul într-o poziție stabilă;
- Prindeți cu mâna dreaptă mânerul posterior și cu cea stângă mânerul anterior;
- Cuplați alimentarea la rețea;
- Apăsăți comutatorul basculant cu degetul de la mâna dreaptă. Anticipați și fiți pregătiți să preluați cuplul de pornire;
- Turația va crește proporțional cu nivelul apăsării pe întrerupător;



Fig.5

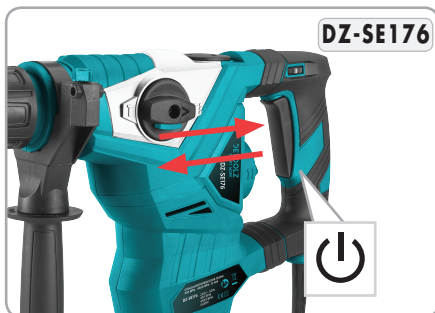


Fig.6

Pentru oprire (Fig.5,6):

- Apăsați comutatorul basculant pe poziția OPRIT.
- Nu puneți ciocanul rotopercutor jos sau pe bancul de lucru atâta timp cât scula se mai rotește!
- Deconectați ciocanul rotopercutor de la rețea;

Montarea mânerului:

Se recomandă să montați în orice situație mânerul lateral auxiliar după cum urmează:

- Treceți întrerupătorul pe poziția OPRIT
- Instalați mânerul lateral (1) astfel încât canelurile de pe mâner să intre în proeminențele de pe ciocanul rotopercutor.
- Rotiți mânerul (1) în sensul acelor de ceasornic pentru a-l asigura. Fig. 7
- Mânerul poate fi fixat la unghiul dorit.
- Demontarea se realizează în secvența inversă asamblării.

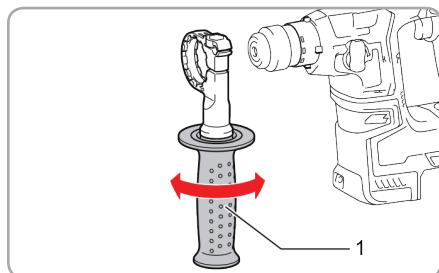


Fig.7

Montarea limitatorului de adâncime: DZ-SE176

- Limitatorul de adâncime este util pentru efectuarea găurilor la o adâncime uniformă.
- Slăbiți mânerul lateral și introduceți limitatorul în gaura (1) de pe mânerul lateral.
- Reglați adâncimea limitatorului (2) la adâncimea dorită și strângeți bine mânerul lateral

**ATENȚIE**

Asigurați-vă că limitatorul nu atinge corpul principal al rotopercutorului atunci când îl atașați.

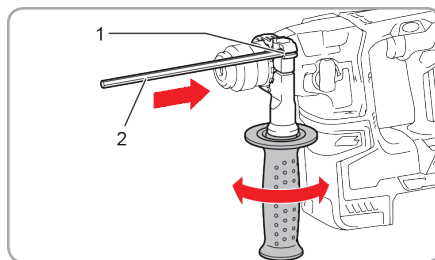


Fig.8

Comutatorul de funcții:

Selecția funcțiilor se face exclusiv după oprirea completă a ciocanului rotopercutor.

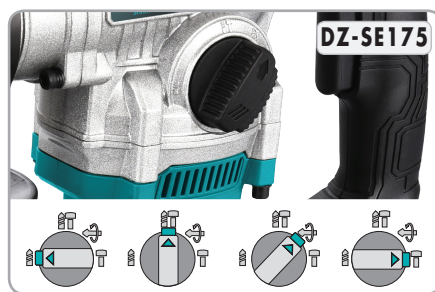


Fig.9

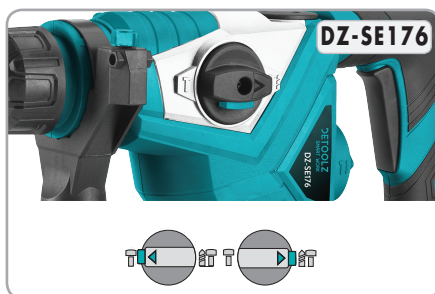


Fig.10

Rotire fără percuție

Pentru operațiile de găurire în lemn, metal, plastic este necesar să deblocați Comutatorul de funcții și să-l rotiți în dreptul marcajului rotire fără percuție.

În acest caz se vor folosi burghiuuri cu coadă circulară (speciale pentru lemn sau metal) montate într-o mandrină rapidă sau într-o mandrină cu cheie și adaptor SDS Plus achiziționată separat.

**Rotopercuție**

Pentru operațiile de găurire în beton, zidărie, etc. este necesar să deblocați Comutatorul de funcții și

să-l rotiți în dreptul marcajului pentru rotopercuție.

În acest caz se vor folosi burghiuri cu coadă SDS Plus (burghie speciale tungsten-carbon, pentru beton, zidărie) montate într-o mandrină SDS Plus.



Percuție cu libertate la rotire Vario-Lock

Pentru operațiile de dăltuire în care aveți nevoie de orientarea precisă a dălții fără efort este necesar să deblocați Comutatorul de funcții și să-l rotiți în dreptul marcajului de percuție Vario-Lock.

În acest caz se vor folosi dălți drepte(late sau înguste) montate într-o mandrină SDS Plus.



Percuție

Pentru operațiile de dăltuire sau sfărâmare este necesar să deblocați Comutatorul de funcții și să-l rotiți în dreptul marcajului de percuție.

În acest caz se vor folosi dălți drepte(late sau înguste) sau dălți de tip picon montate într-o mandrină SDS Plus.

Situații care pot conduce la pierderea garanției



NOTĂ/OBSERVAȚIE

NU rotiți comutatorul de funcții când ciocanul rotopercurtor este în sarcină - riscați să-l defectați grav.

Rotiți corect comutatorul de funcții și eliberați-l doar în dreptul funcției dorite fără a lăsa într-o poziție intermediară.

4.2. Modul de operare

Utilizarea eficientă al acestui rotopercurtor puternic necesită operarea cu ambele mâini pentru un maxim de siguranță și control. Este foarte important să adoptați o poziție corectă a corpului pentru a păstra un echilibru stabil în toate situațiile, mai ales când stați pe schele sau platforme.

După ce rotopercurtorul a fost corect pregătit pentru lucru și operatorul a luat toate măsurile de siguranță se poate să-l conectați la rețeaua electrică și să-l porniți.

Utilizați menghine sau alte modalități practice pentru a asigura și fixa piesa de găurit pe o platformă stabilă. Menținerea piesei cu mâna sau sprijinită de corpul dvs. este o procedură periculoasă și poate duce la pierderea controlului și accidente.



NOTĂ

Asigurați-vă că burghiul sau dalta folosite sunt potrivite pentru lucrarea respectivă. Un burghiu cu un profil neadaptat materialului de găurit nu va putea îndepărta eficient materialul și se va încălzi excesiv.

Chiar dacă este vorba de o lucrare desfășurată în mediul exterior sau interior, de lucrări de găurire în beton, zidărie și lemn sau lucrări dificile de dăltuire, ciocanele rotopercurtoare DETOOLZ sunt ideale pentru orice fel de proiect de construcție sau renovare.

Ciocanul rotopercurtor DZ-SE175, DZ-SE176 dispune de un mecanism de percuție eficient ce permite reducerea efortului și scurtarea timpului de lucru. Acest ciocan rotopercurtor permite inclusiv străpungerea zidurilor groase.

Operații de Găurire:

În funcție de materialul ce urmează a fi găurit se va alege tipul și caracteristicile burghiului dar și mandrina care se pretează a fi utilizată.

Adancimea de gaurire poate fi controlată prin utilizarea tijei limitator de adancime.

Găurire în lemn:

Burghie elicoidale: se utilizează exclusiv pentru materiale lemnoase sau similare, pentru realizarea de găuri relativ mici, precise, egale, cu evacuarea optimă de aşchii, la final rezultând o gaură curată.



Burghie cu varf de centrare: Se folosesc pentru găuri în lemnul dur care trebuie prelucrate la turații reduse în funcție de diametrul final al găurii.



Burghie plate: Se folosesc pentru găuri în lemn de dimensiuni de până la 30mm, bine calibrate.



Burghie cu trei varfuri: seamana cu burghiile pentru metal si se folosesc la gaurile de diametre mici, cu masini electrice. Se ascut cu polizorul.



Găurire în metal:

(fier, fonta, aluminiu, oțel, materiale din plastic)

Atunci când se dau găuri cu diametre relativ mari se recomandă executarea succesivă de mai multe găuri cu diametre din ce în ce mai mari până la diametrul dorit deoarece geometria specifică unui burghiu de metal permite acest procedeu.

Burghie cu vârf conic pentru metal: sunt burghie din oțel de duritate superioară ce se folosesc pentru a realiza găuri precise în fier, aluminiu, fontă, cupru sau materiale plastice.



Burghie conice pentru metal: sunt burghie din titan care se folosesc pentru a găuri în table subțiri pentru a obține o formă circulară precisă.

**Mandrine adaptate operațiilor de găurire în lemn, metal sau plastic:**

- Mandrină rapidă;



- Mandrină cu cheie și adaptor SDS Plus care se achiziționează separat.

**Operații de Găurire cu percuție:**

Burghie pentru zidarie: sunt burghie cu coadă cilindrică, placate cu carbură de tungsten, care se utilizează pentru cărămidă, BCA, după caz cu sau fără percuție. Având coadă cilindrică se impune utilizarea de mandrine rapide sau mandrine cu cheie și adaptor SDS Plus.



Burghie pentru beton: sunt burghie SDS Plus placate cu carbură de tungsten care se utilizează pentru beton, cărămidă, piatră, piatră artificială. În acest

caz se utilizează exclusiv mandrine SDS Plus disponibile la rotopercutoarele DZ-SE175, DZ-SE176.



Atunci când găuriți beton nu se recomandă executarea succesivă de mai multe găuri cu diametre din ce în ce mai mari până la diametrul dorit deoarece geometria specifică unui burghiu de beton nu permite acest procedeu.

Operații de Dălțuire:

Lucrările de dălțuire sunt specifice renovărilor unde în funcție de operația efectuată se poate folosi o gamă largă de dalti:

- daltă spit/picon - pentru demolare și pozitionare de conducte;



- daltă îngustă - precizie mare de lucru;



- daltă lata - eficiență pentru îndepărtarea de cantități mari de material;






- daltă pentru caneluri pentru canaluri cabluri;



- daltă pentru dezlipire - dezlipirea straturilor de tencuială, a plăcilor de gresie și faianță.

**Selecția mandrinei**

Fiecare mandrină este optimă pentru anumite operații în funcție de materialul și sula folosită. (vezi Tabelul 1).

Tabel 1. Recomandări privind alegerea mandrinei			
Operația	Material	Scula recomandată	Mandrina recomandată
Găurire 	Lemn	Burghiu pentru lemn cu coadă cilindrică	Mandrină cu cheie și adaptor SDS Plus (se achiziționează separat)
			Mandrină rapidă cu autostrângere
	Oțel	Burghiu pentru oțel cu coadă cilindrică	Mandrină cu cheie și adaptor SDS Plus (se achiziționează separat)
			Mandrină rapidă cu autostrângere
Găurire cu percuție 	Beton Zidarie	Burghiu pentru zidărie cu coadă cilindrică	Mandrină cu cheie și adaptor SDS Plus (se achiziționează separat)
			Mandrină rapidă cu autostrângere
		Burghiu beton cu coadă SDS Plus	Mandrină SDS Plus
Dăltuire 	Beton Zidarie Piatră	Daltă dreaptă sau picon cu coadă SDS Plus	Mandrină SDS Plus cu sistem Vario-Lock pentru orientarea dălții

Recomandări:

- Utilizați echipament de protecție personală: masca de protecție antipraf; antifoane; ochelari de protecție.
- Înainte de începerea lucrului verificați starea perfectă a uneltei
- Verificați fixarea corespunzătoare a burghiului înainte de a folosi produsul.
- Vă recomandăm să consultați Tabel 1. pentru alegerea corectă a mandrinei
- Adoptați o poziția de lucru corectă
- Asigurați-vă că ciocanul rotopercutor este ținut ferm
- Începeți procesul dorit după ce unealta a ajuns la viteza dorită.
- Mențineți viteza constantă până la finalizarea procesului.
- După utilizare burghiul poate fi fierbinte. Lăsați să se răcească înainte de a face orice intervenție asupra acestuia.
- Vă recomandăm să curățați aparatul imediat, de fiecare dată când ați terminat să-l utilizați.



Fig.11



Fig.12

RO



INFORMAȚII

Dacă transferați ciocanul rotopercutor altor persoane, dați-le și manualul utilizatorului.

Urmarea instrucțiunilor din manualul inclus destinat utilizatorului este o cerință preliminară obligatorie în utilizarea corectă a uneltei.

Manualul utilizatorului conține și instrucțiuni privind operarea, întreținerea și reparațiile produsului.

05 ÎNTREȚINERE ȘI ELIMINARE

5.1. Întreținerea

Inspecția constantă și întreținerea atentă vor menține rotoperculatorul în stare de funcționare continuă și vor elimina eventualele posibile probleme.



ATENȚIE

Înainte oricărei operații de întreținere:

1. Opreți ciocanul rotoperculator;
2. Așteptați oprirea completă a sculei;
3. Deconectați cablul de alimentare.

- Înlocuiți piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate și aprobate de producătorul echipamentului pot provoca daune neprevăzute.
- Lucrările de reparație și întreținere, altele decât cele descrise în această secțiune, trebuie efectuate numai de specialiști calificați.
- În cazul în care rotoperculatorul nu pornește, verificați alimentarea electrică și dacă nu există siguranțe sărite.
- Inspectați perile motorului și după caz trebuie înlocuite într-un service autorizat.
- La aproximativ 100 de ore de utilizare, dacă se simte o eficiență scăzută a rotoperculatorului, se recomandă să solicitați o inspecție la un centru service autorizat.

La fiecare 50 de ore de funcționare:

- Verificați dacă toate piesele sunt bine fixate și dacă este cazul procedați la strângerea lor.
- Verificați dacă mandrina prezintă chiupituri, lovitură, deformări care creează jocuri de prindere anormale. În acest caz va trebui înlocuită mandrina.
- Îndepărtați orice depozite de pulberi care s-ar putea acumula în interiorul mandrinei.
- Acest rotoperculator a fost lubrifiat cu o cantitate suficientă de lubrifianți de înaltă calitate pentru întreaga viață a unității în condiții normale de funcționare. Nu este necesară o lubrifiere suplimentară. Se recomandă doar ungerea cu vaselina a cozi burghiilor SDS Plus.

5.2. Curățarea

- Suflați periodic toate pasajele de aer, folosind aer comprimat uscat. Toate componentele din plastic trebuie curățate cu o lavetă moale și umedă. Nu utilizați NICIODATĂ solvenți pentru a curăța componentele din plastic. Aceștia pot dizolva sau deteriora în alt mod materialul.
- Purtați ochelari de protecție cât timp utilizați aerul comprimat pentru curățare.

5.3. Depozitarea

Nu depozitați ciocanul rotoperculator neprotejat în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-l într-un loc răcoros și uscat.

Depozitați rotoperculatorul astfel încât acesta să nu poată fi pornit de către persoane neautorizate.

Nu lăsați produsul să stea în soare sau la o temperatură mai scăzută de -10°C, dacă nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.

Depozitați rotoperculatorul într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.

Nu păstrați produsul ambalat în folie sau în punga de plastic pentru a evita acumularea umidității.

5.4. Garanție / Eliminarea produs

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație.

Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitorul autorizat sau agenții agreați de către producător.

Nu aruncați utilajele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.



Simbolul coșului de gunoi încrucișat indicat pe aparat indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale



de viață utilă, trebuie tratat separat de deșeurile menajere și trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice și electronice sau returnat la comerciantul cu amănuntul în momentul achiziționarea unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea utilajului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la randul lor.



06 PROBLEME ȘI REMEDII



ATENȚIE

Trebuie să **întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.**

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare a ciocanului rotopercutor. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

Problemă	Cauză probabilă	Moduri de remediere
Rotopercutorul nu poate fi pornit	Conexiune electrică defectuasă sau defecțiune a cablului.	Verificați priza, cablul, conexiunea, ștecărul. Contactați un specialist pentru eventualele reparații.
	Comutatorul sensului de rotație se află în poziția de mijloc.	Rotiți comutatorul de sens într-o poziție extremă Apăsați butonul de pornire și mașina va funcționa.
	Rotopercutorul a fost depozitat pentru o perioadă îndelungată la o temperatură extremă.	Schimbați locul de depozitare și așteptați până ce temperatura este în limitele celei recomandate 0°C ± 45°C
Găurirea cu/fără percuție se face în mod ineficient	Burghiul este uzat excesiv	Verificați uzura burghiului și după caz înlocuiți-l.
	Burghiu ales greșit	Verificați dacă burghiul utilizat este indicat pentru materialul de prelucrat.
Rotopercutorul funcționează dar vibrează excesiv	Rulmenți uzați excesiv	Verificați starea de uzură și înlocuiți piesele uzate
	Prinderea în mandrină incorectă	Verificați prinderea în mandrina a sculei și după caz interveniți.
Delta are o orientare greșită și nu poate fi reglată	Comutatorul de funcții nu este corect poziționat	Poziționați comutatorul de funcții în dreptul Vario-Lock apoi orientați la mână delta după necesități

07

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producătorului..... Fabricat în P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România
 2. Adresa producătorului..... Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175
 3. Denumire produs Ciocan rotopercutor
 4. Numar de identificare produs / Model fabricant: DZ-SE175, DZ-SE176
- Standarde de armonizare relevante sau trimiteri la specificațiile în legătură cu care se declara conformitatea:
5. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind condițiile introducerii pe piață (Directiva 2006/42/CE)
 6. OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizată) privind stabilirea unor măsuri pentru aplicarea unitară a legislației Uniunii Europene care armonizează condițiile de comercializare a produselor;
 7. EN 60745-1:2009+A11:2010 - Pentru siguranța uneltelor electrice manuale cu motor sau cu acțiune magnetică cu tensiunea nominală a sculelor mai mică de 250 V pentru monofazate a.c. sau d.c. și unelte pentru trifazat a.c. 440 V.
 8. EN 60745-2-1: 2010 - Scule electrice manuale cu motor. Siguranță. Cerințe particulare pentru găurire și găurire cu percuție + EN 60745-2-2: 2010 Cerințe particulare pentru șurubelnițe.
 9. EN 55014-1:2017 și EN 55014-2:2015 - Compatibilitate electromagnetice (limitarea emisiilor de frecvențe radio ale aparatelor de uz casnic, sculelor electrice și aparatelor similare).



SC GOLDEN FISH SRL, având sediul social în Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Județul Ilfov, România, înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul " **Ciocan rotopercutor, model DZ-SE175, DZ-SE176** " care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/35/UE privind echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetice, Directiva 2011/65/UE privind restricția utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamente electrice și electronice, Directiva 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice.

Semnat pentru și în numele:.....S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie și se păstrează dosarul tehnic: Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;
 CUI: RO22908031
 Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016
 Telefon: 0374 496 580
 www.detoolz.ro

RO

Nume si prenumele persoanei împuternicite:
 Iulie 2022

08

CERTIFICAT DE GARANȚIE

Denumirea produsului Model/Serie.....
 Nr. factură Data cumpărării.....
 Vânzător Magazin
 Adresa magazin.....
 Numele cumpărătorului.....
 Adresa cumpărătorului

Semnatură Cumpărător

GARANȚIE DE CONFORMITATE - 2 ani / GARANȚIE COMERCIALĂ - 2 ani

Durata medie de utilizare a produsului este de 5 ani

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumpărătorului o garanție comercială în condițiile prezentului certificat de garanție. Garanția acordată prin prezentul certificat nu limitează sau elimină drepturile consumatorului.

Durata garanției comerciale se acordă prin prezentul certificat este de:

- **24 luni - pentru cumpărătorii persoane fizice;**
- **12 luni - pentru cumpărătorii persoane juridice.**

Perioada de garanție începe de la data achiziției.

CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:

- Produsul a fost utilizat conform prevederilor prezentate în manualul de utilizare.
- Produsul este însoțit de factura sau bonul fiscal, și Certificatul de garanție în original, în perioada de valabilitate (24/12 luni), completat integral, semnat și stampilat.
- Garanția se acordă numai dacă produsul este întreg, nedemontat și transportat în ambalaj corespunzător.
- Garanția se acordă numai pentru vicii de fabricație, defecte de material sau de fabricație și nu se extinde asupra accesoriilor, consumabilelor sau a subansamblelor supuse uzării.

NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Descriere reparații	Semnătura	Prelungire garanție
1					
2					
3					
4					

RO

Semnatura Vânzător
 (semnatura și stampila)



www.detoolz.ro

SC Golden Fish SRL

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,
Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;

CUI: RO22908031

Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016

Telefon: 0374 496 580

www.micul-fermier.ro

